



## Newsletter 3 vom 4.3.2022

Русский перевод приводится ниже.

### Herzlich willkommen in Deutschland.

Mit diesem Newsletter möchten wir Menschen Informationen bieten, die in Folge des Krieges in der Ukraine im Kreis Lippe, Deutschland, Zuflucht gefunden haben und deren Angehörige, bzw. Menschen, welche die Betroffenen unterstützen. Wir werden hier regelmäßig berichten, was es an neuen Informationen gibt und was zu beachten ist. Dabei konzentrieren wir uns auf rechtliche Fragen, insbesondere zum Thema Aufenthalt, Arbeit und Soziales.

### Früherer Newsletter

Wenn Sie etwas in diesem Newsletter nicht verstehen, macht es Sinn, zuerst einer der alten Newsletter zu lesen, da dort einiges erklärt wird, was wir hier nicht wiederholen. Die alten Newsletter finden Sie auf den folgenden Internetseiten:

<https://www.diakonie-lippe.de/10197-0-58> [https://fh-l.org/informationen-für-geflüchtete-aus-der-ukraine/](https://fh-l.org/informationen-fur-gefluechtete-aus-der-ukraine/)

### Übersetzungsprobleme

Wir mussten feststellen, dass die automatische Übersetzung in die ukrainische Sprache nicht funktioniert. Daher werden wir keine weiteren, automatisch übersetzten Newsletter mehr anbieten. Eine automatische Übersetzung in die russische Sprache findet weiterhin statt. Wir versuchen, den Newsletter weiterhin auch „richtig“ übersetzen zu lassen, dieses dauert nur eine gewisse Zeit. Ein herzlicher Dank geht an die Person, welche bisher die Übersetzung vorgenommen hat. Hilfreich wäre, wenn sich weitere Menschen vorstellen können, die Texte schriftlich in russischer und ukrainischer Sprache zu übersetzen.

### „Massenzustrom für Geflüchtete“

Die EU hat heute über eine Sonderregelung im EU-Recht gesprochen. Mit dieser Sonderregelung soll es ermöglicht werden, dass alle Menschen aus der Ukraine ein Papier für einen einjährigen Aufenthalt bekommen können. Hierüber wird in der nächsten Woche noch ein weiteres Gremium in der EU entscheiden. Die Zustimmung gilt aber als sicher.

Es gibt aber noch einen Streitpunkt in der EU. Unklar ist, wie mit Menschen umgegangen werden soll, die in der Ukraine gelebt haben, aber keine ukrainischen Staatsbürger sind. Uns begegnen zum Beispiel Menschen, die einen ukrainischen Staatsangehörigen geheiratet oder die in der Ukraine studiert haben. Ob auch diese Menschen ein Papier für ein Jahr bekommen, ist unklar.

Es ist noch nicht klar, ob man mit diesem Papier für ein Jahr arbeiten darf. Aber es sieht gut aus, dass dieses erlaubt wird. Wer nicht arbeitet, bekommt Sozialgeld. Dieses ist nicht ganz so hoch, wie es

Deutsche bekommen, die nicht arbeiten können. Dieses Geld nennt sich „Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz“. Es wird von den Städten ausgezahlt, in denen sie gerade leben.

Aktuell ist es sehr unterschiedlich, in welche Städte Menschen aus der Ukraine ankommen. In einigen Städten sind es ganz viele, in anderen kommen keine Menschen an. Die deutsche Regierung wird Regelungen finden, dass alle Menschen aus der Ukraine gleichmäßig verteilt werden. Was mit den Menschen passiert, die hier schon leben, ist unklar. Auch wir wissen nicht, wie diese Verteilung ablaufen wird. Es kann sein, dass Menschen, die bereits registriert sind, in dem Ort bleiben dürfen, Menschen, die zu einem bestimmten Stichtag nicht registriert wurden, in einen anderen Ort geschickt werden. Wir raten daher, sich möglichst schnell registrieren zu lassen.

Für einen großen Teil der Menschen aus der Ukraine dürfte dieses Papier für ein Jahr der richtige Aufenthalt sein. Es kann aber Ausnahmen geben. Sie haben einige Tage Zeit, bis Sie sich entscheiden müssen, ob dieses das richtige Papier für Sie ist. Lassen Sie sich vorher beraten.

### **Registrierung in Deutschland**

Für die Registrierung in Deutschland sind die Ausländerbehörden zuständig. Für Menschen, die in Detmold leben, ist es die Ausländerbehörde der Stadt Detmold, Wittekindstraße 7, 32756 Detmold. Für die anderen Menschen im Kreis Lippe ist es die Ausländerbehörde des Kreises Lippe, Felix-Fechenbach-Straße 5 32756 Detmold.

Es macht keinen Sinn, einfach so zu der Ausländerbehörde zu gehen. Sie brauchen unbedingt einen Termin. Sie werden aber so einfach keinen Termin bekommen. Der Kreis Lippe hat vor, in die Orte zu fahren, in denen sie gerade leben und dann dort ihre Registrierung vorzunehmen. Gestartet soll damit in der nächsten Woche in der Stadt Lage. Wenn wir die genauen Termine erfahren, werden wir Sie informieren.

Da, wie oben bereits beschrieben, eine schnelle Registrierung wichtig sein kann, können Sie auch in Veranstaltungen von uns kommen und wir werden dann Ihre Daten zu der Ausländerbehörde schicken.

### **Führerschein**

Sie dürfen mit ihrem ukrainischen Führerschein bis zu 6 Monate in Deutschland Auto fahren. Wichtig ist aber, dass er nicht abgelaufen ist.

### **Zwei Staatsangehörigkeiten**

Wenn Sie neben der ukrainischen Staatsangehörigkeit noch eine weitere Staatsangehörigkeit haben, ist dieses kein Problem. Es gelten erstmal dieselben Regeln, wie für alle ukrainischen Staatsangehörige. Es kann aber sein, dass es noch weitere, bessere Regeln gibt. Bitte sagen Sie daher immer, dass Sie zwei Staatsangehörigkeiten besitzen.

### **Angebote der Städte**

Wenn Sie deutsche Staatsangehörige sind und Fragen haben, haben die Verwaltungen in der Zwischenzeit Ansprechpartner benannt. Die Namen finden Sie unten. Bitte melden Sie sich im Rathaus:

Augustdorf: M. Czarnecki

Bad Salzuflen: B. Rauer, 05222 95 29 98, [www.stadt-bad-salzuflen.de/ukraine-hilfe](http://www.stadt-bad-salzuflen.de/ukraine-hilfe)

Barntrup: Kai Heldt, 05263 409 153, Christian Koch, 05263 409 157

Blomberg: Rüdiger Winter

Detmold: 05231 97 711 1

Dörentrup: A. Schake, 05265 73 91 11 4

Extertal: M. Roche, 05262 40 23 14

Horn-Bad Meinberg: I. Grüttner, 05234 20 12 21

Kalletal: C. Gößling, 05264 64 43 57 und E. Hamm, 05264 64 43 52

Lage: D. Dölle, Telefon 05232 60 15 00

Lemgo: A. Goedecke, Telefon 05261 213 343, E. Sahin, Telefon 05261 213 489

Leopoldshöhe: F. Sommer, 05208 99 13 00

Lügde: C. Röder, 05281 77 08 32

Oerlinghausen: U. Köllner, 05202 49 32 3

Schieder-Schwalenberg: G. Koch-Lensdorf, 05282 601 51

Schlüchtern: M. Makoza, 05252 98 11 50, A. Müller, 05252 98 11 31, C. Weichert, 05252 98 11 30

Bitte beachten Sie, dass die Verwaltungen viel zu tun haben und es daher dauern kann, bis jemand ans Telefon kommt.

### **Notfallmeldungen für die Stadt Detmold**

Es gibt für Notfälle in der Stadt Detmold einen Ansprechpartner. Begegnen Sie einem Menschen in Detmold, der eine der vier Fragen mit Ja beantwortet, melden Sie sich bitte:

1. Haben Sie die nächsten drei Tage einen Schlafplatz?
2. Haben Sie die nächsten drei Tage genug zu essen?
3. Brauchen Sie in den nächsten drei Tagen dringend einen Arzt?
4. Sind Sie unter 18 Jahre alt und ohne Ihre Eltern gekommen?

Bitte haben Sie Verständnis, dass wir nicht die direkte Telefonnummer herausgeben werden, da diese nur für Notfälle ist. Schreiben Sie eine E-Mail an [Gockel@Fluechtlingshilfe-lippe.de](mailto:Gockel@Fluechtlingshilfe-lippe.de) mit Ihren Namen, Telefonnummer und Ihren Anliegen. Im Betreff schreiben Sie bitte „Notfall“. Wir werden uns dann bei Ihnen innerhalb von 12 Stunden melden.

### **Notfallnummern**

Die Notfallnummern in Deutschland sind andere als in der Ukraine. Krankenwagen

und Feuerwehr erreichen Sie unter der Telefonnummer 112

Die Polizei erreichen Sie unter der Telefonnummer 110.

### **Sozialleistungen**

Sie dürfen aktuell nicht arbeiten und bekommen daher Geld vom Staat, in dem sie leben. Die Behörde, von der sie das Geld erhalten, nennt sich Sozialamt. Von der Stadt Detmold gibt es die erste Bestätigung, dass dieses Geld nun kommen soll. Wir vermuten, dass es am 4.3.2022 eine

Entscheidung auch von den anderen Sozialämtern gibt. Es macht aber noch keinen Sinn, direkt zu den Behörden zu gehen. Diese werden noch ein paar Tage brauchen, um alles vorzubereiten. Sobald wir dazu etwas wissen, werden wir uns bei Ihnen melden.

Wenn Sie zu unseren Veranstaltungen kommen, können wir für Sie einen Antrag stellen. Die Behörden zahlen dann das Geld rückwirkend aus, sie bekommen also das Geld dann auch für die Tage, die Sie noch warten müssen.

Auch gibt es weniger Probleme, wenn Sie wegen einen Notfall zu einem Arzt gehen müssen. Dann zahlt das Sozialamt das Geld. Achtung: Gehen Sie in den nächsten Tagen nur bei einem Notfall zum Arzt. Wie die genaue medizinische Versorgung ablaufen wird, muss noch geklärt werden.

### Solidarität

Die Bewegung „friday for future“ aus der Ukraine hat international dazu aufgerufen, in den verschiedenen Städten an die Menschen in der Ukraine zu denken. Die „friday for future“ aus Detmold hat daraufhin am Donnerstag auf den Marktplatz in Detmold eingeladen. Ganz viele Menschen sind gekommen. Hier zwei Fotos:



## Termine

5.3.2022, 18:00 Uhr: Friedensgebet in der Christuskirche, Bismarkstr. Detmold

5.3.2022, 19:00 Uhr: Informationsveranstaltung für Flüchtlinge aus der Ukraine und deutsche Angehörige, Christuskirche, Bismarkstr. Detmold. Die Veranstaltung wird in deutscher und russischer Sprache stattfinden.

Noch nicht sicher: 6.3.2022, 14:00 Uhr Demonstration unter dem Motto „Solidarität mit den Protesten in Russland, gegen Putins Krieg in der Ukraine.“, Marktplatz, Detmold.

## Beratungsangebote

Die Flüchtlingshilfe Lippe macht aktuell nur in Notfällen Einzeltermine für Beratungen. Wir kommen aber gerne vorbei, wenn Sie vor Ort, z.B. in einer Kirche oder einem Vereinsheim, eine Beratung für mehrere Menschen in der Ukraine anbieten wollen. Aus unserer Sicht macht eine schnelle Beratung Sinn und wir haben ab Sonntag Termine frei. Bitte melden Sie sich an die e-Mailadresse:

[Gockel@fluechtlingshilfe-lippe.de](mailto:Gockel@fluechtlingshilfe-lippe.de). Es wäre gut, wenn Sie einen Dolmetscher organisieren könnten und ein Kopierer vor Ort ist.

## Wichtig!

Auch wir wissen aktuell nur sehr wenig. Es kann sein, dass die Informationen, die wir Ihnen hier geben, morgen bereits veraltet sind. Bitte tragen Sie sich daher unbedingt in unseren Newsletter ein. Den Link finden Sie hier: <http://newsletter-llk.de/lists/?p=subscribe&id=1> Bitte beachten Sie, dass Sie nach dem Eintragen eine E-Mail bekommen, wo Sie bestätigen müssen, dass Sie den Newsletter erhalten. Leider kommt diese Mail aktuell nur in deutscher Sprache.



Dieser Newsletter kommt von der Landeskirche Lippe und der Flüchtlingshilfe Lippe e.V. Die Lippische Landeskirche ist ein Zusammenschluss von vielen evangelischen Kirchen im Kreis Lippe und die Flüchtlingshilfe Lippe bietet Beratung für geflüchtete Menschen an.

## Добро пожаловать в Германию.

В этой рассылке мы предлагаем информацию людям, которые нашли убежище в районе Липпе в результате войны в Украине, и их родственникам, или людям, которые поддерживают пострадавших. Здесь мы будем регулярно сообщать новую информации и на что именно необходимо обращать внимание. При этом мы сосредоточимся на юридических вопросах, особенно касающихся тем проживания, работы и социальных вопросов.

## Предыдущая рассылка

Если вам что-то непонятно в этом бюллетене, имеет смысл сначала прочитать один из старых бюллетеней, так как там объясняются некоторые вещи, которые мы не повторяем здесь. Вы можете найти старые информационные бюллетени на следующем сайте:

<https://www.diakonie-lippe.de/10197-0-58> <https://fh-l.org/informationen-fur-gefluechtete-aus-der-ukraine/>

### Проблемы перевода

Мы обнаружили, что автоматический перевод на украинский язык не работает. Поэтому мы больше не будем предлагать автоматически переведенные информационные бюллетени. Автоматический перевод на русский язык будет осуществляться и в дальнейшем. Мы все еще пытаемся перевести информационный бюллетень "правильно", но это займет некоторое время. Большое спасибо тому, кто до сих пор выполнял перевод. Было бы полезно, если бы другие люди могли представить перевод текстов на русский и украинский языки.

### "Массовый приток беженцев"

ЕС сегодня обсудил специальное положение в законодательстве ЕС. Это специальное постановление должно позволить всем людям из Украины получить документ на годичное пребывание. Другой орган в ЕС примет решение по этому вопросу на следующей неделе. Тем не менее, утверждение считается определенным.

Но в ЕС все еще существует спорный момент. Неясно, как быть с людьми, которые жили в Украине, но не являются ее гражданами. Например, мы встречаем людей, которые вышли замуж за гражданина Украины или учились в Украине. Неясно, получат ли эти люди также бумагу на один год.

Пока неясно, разрешат ли людям работать в течение года с этой бумагой. Но похоже, что это будет разрешено. Те, кто не работает, получают социальные пособия. Это не так много, как получают немцы, которые не могут работать. Эти деньги называются "пособиями по Закону о пособиях лицам, ищущим убежище". Она выплачивается городами, в которых они в настоящее время проживают.

В настоящее время города, куда прибывают люди из Украины, сильно различаются. В одних городах их довольно много, в других - ни одного человека. Правительство Германии найдет меры, чтобы все люди из Украины были распределены поровну. Что будет с людьми, которые уже живут здесь, неясно. Мы также не знаем, как будет происходить это распределение. Может быть так, что людям, которые уже зарегистрированы, будет разрешено остаться в этом месте, люди, которые не были зарегистрированы к определенному сроку, будут отправлены в другое место. Поэтому мы советуем людям зарегистрироваться как можно скорее.

Для значительной части людей из Украины эта бумага должна стать подходящим местом жительства на один год. Однако могут быть и исключения. У вас есть несколько дней, прежде чем вы должны решить, подходит ли вам эта газета. Получите совет заранее.

### Регистрация в Германии

За регистрацию в Германии отвечают органы по делам иностранцев. Для жителей Детмольда это Управление по регистрации иностранцев города Детмольд, Виттекиндингштрассе 7, 32756 Детмольд. Для остальных жителей округа Липпе - это Управление по делам иностранцев округа Липпе по адресу: Felix-Fechenbach-Straße 5 32756 Detmold.

Нет смысла просто обращаться в Бюро регистрации иностранцев. Вам обязательно нужно записаться на прием. Но так просто записаться на прием не получится. Округ Липпе планирует выезжать в места, где они в настоящее время проживают, а затем регистрировать их там.

Первая регистрация состоится на следующей неделе в городе Lage. Мы сообщим вам, как только узнаем точные даты.

Поскольку, как было описано выше, быстрая регистрация может быть очень важна, вы также можете прийти на организованные нами мероприятия, и тогда мы отправим ваши данные в Бюро регистрации иностранцев.

### **Водительское удостоверение**

Вы можете управлять автомобилем в Германии с украинским водительским удостоверением на срок до 6 месяцев. Однако важно, чтобы срок его действия не истек.

### **Две национальности**

Если у вас есть другое гражданство в дополнение к украинскому, это не проблема. На данный момент действуют те же правила, что и для всех граждан Украины. Однако могут существовать и другие, более эффективные правила. Поэтому, пожалуйста, всегда указывайте, что у вас два гражданства.

### **Предложения из городов**

Если вы являетесь гражданином Германии и у вас есть вопросы, администрации назначили контактных лиц. Имена вы найдете ниже. Пожалуйста, свяжитесь с мэрией:

Augustdorf: M. Czarnecki

Bad Salzuflen: B. Rauer, 05222 95 29 98, [www.stadt-bad-salzuflen.de/ukraine-hilfe](http://www.stadt-bad-salzuflen.de/ukraine-hilfe)

Barntrup: Kai Heldt, 05263 409 153, Christian Koch, 05263 409 157

Blomberg: Rüdiger Winter

Detmold: 05231 97 711 1

Dörentrup: A. Schake, 05265 73 91 11 4

Extertal: M. Roche, 05262 40 23 14

Horn-Bad Meinberg: I. Grüttner, 05234 20 12 21

Kalletal: C. Gößling, 05264 64 43 57 und E. Hamm, 05264 64 43 52

Lage: D. Dölle, Telefon 05232 60 15 00

Lemgo: A. Goedecke, Telefon 05261 213 343, E. Sahin, Telefon 05261 213 489

Leopoldshöhe: F. Sommer, 05208 99 13 00

Lügde: C. Röder, 05281 77 08 32

Oerlinghausen: U. Köllner, 05202 49 32 3

Schieder-Schwalenberg: G. Koch-Lensdorf, 05282 601 51

Schlängen: M. Makoza, 05252 98 11 50, A. Müller, 05252 98 11 31, C. Weichert, 05252 98 11 30

Пожалуйста, обратите внимание, что администрация занята, и поэтому может пройти некоторое время, прежде чем кто-то ответит на звонок.

## Экстренные сообщения для города Детмольд

В городе Детмольд есть контактное лицо для чрезвычайных ситуаций. Если вы встретите в Детмольде человека, который на один из четырех вопросов ответит "да", пожалуйста, сообщите об этом:

1. есть ли у вас место для ночлега на ближайшие три дня?
2. достаточно ли у вас еды на ближайшие три дня?
3. нужен ли вам срочно врач на ближайшие три дня?
4. есть ли у вас возраст до 18 лет и приехали ли вы без родителей?

Пожалуйста, поймите, что мы не будем сообщать прямой номер телефона, так как он предназначен только для экстренных случаев. Напишите электронное письмо на адрес Gockel@Fluechtlingshilfe-lippe.de, указав свое имя, номер телефона и свои опасения. Пожалуйста, напишите "чрезвычайная ситуация" в теме письма. Мы свяжемся с вами в течение 12 часов.

## Номера экстренных служб

Номера экстренных служб в Германии отличаются от украинских.

Вы можете вызвать скорую помощь и пожарную brigadu по телефону 112.

С полицией можно связаться по телефону 110.

## Социальные выплаты

В настоящее время вы не имеете права работать и, соответственно, получать деньги от города, в котором вы живете. Орган, от которого они получают деньги, называется Sozialamt. Первое подтверждение от города Детмольд - это то, что эти деньги должны поступить. Мы предполагаем, что 4.3.2022 будет принято решение и от других управлений социального обеспечения. Но обращаться напрямую к властям пока не имеет смысла. Им понадобится еще несколько дней, чтобы все подготовить. Как только мы что-то узнаем об этом, мы свяжемся с вами.

Если вы приедете на наши мероприятия, мы можем составить для вас заявление. Затем власти выплатят деньги задним числом, так что вы получите деньги и за те дни, которые вам еще придется ждать.

Также будет меньше проблем, если вам придется обратиться к врачу в экстренном порядке. В этом случае деньги выплатит Управление социального обеспечения. Внимание: В ближайшие несколько дней обращайтесь к врачу только в случае крайней необходимости. Как именно будет оказываться медицинская помощь, еще предстоит выяснить.

## Солидарность

Движение "Пятница для будущего" из Украины призвало международное сообщество подумать о людях в Украине в разных городах. Пятница для будущего" из Детмольда затем пригласила людей на рынок в Детмольде в четверг. Пришло довольно много людей. Вот две фотографии:



## Даты

5.3.2022, 18:00:

Молитва за мир в  
Христускирхе,  
Бисмарктр.  
Детмольд

5.3.2022, 19:00:

Информационное  
мероприятие для  
беженцев из Украины  
и немецких  
родственников,  
Christuskirche,  
Bismarckstr. Detmold.  
Мероприятие будет  
проходить на  
немецком и русском  
языках.

Пока не определено:

6.3.2022, 14:00

Демонстрация под  
девизом

"Солидарность с  
протестами в России,  
против войны Путина  
в Украине",  
Марктплац,  
Детмольд.

Консультационные



услуги

В настоящее время Refugee Aid Lippe проводит индивидуальные консультации только в чрезвычайных ситуациях. Однако мы будем рады приехать, если вы захотите провести консультацию для нескольких человек в Украине на месте, например, в церкви или клубе. С нашей точки зрения, быстрое консультирование имеет смысл, и у нас можно записаться на прием с воскресенья. Пожалуйста, зарегистрируйтесь по адресу электронной почты: Gockel@fluechtlingshilfe-lippe.de. Было бы хорошо, если бы вы смогли организовать переводчика и если бы на месте был ксерокс.

## Важно!

Даже мы знаем очень мало на данный момент. Возможно, что информация, которую мы вам здесь предоставим, завтра уже будет неактуальной. Поэтому, пожалуйста, не забудьте подписаться на нашу рассылку. Вы можете найти ссылку здесь:  
<http://newsletterllk.de/lists/?p=subscribe&id=1> Обратите внимание, что после подписки вы



## NEWSLETTER #03



получите письмо, в котором вам нужно будет подтвердить, что вы получаете рассылку. К сожалению, в настоящее время это письмо только на немецком языке.



Этот бюллетень исходит от Региональной церкви Липпе и организации Flüchtlingshilfe Lippe e.V. Региональная церковь Липпе - это объединение многих протестантских церквей в округе Липпе, а Flüchtlingshilfe Lippe предлагает консультации для беженцев.